

Analisis Preposisi Lokatif Bahasa Melayu Berdasarkan Kerangka Role And Reference Grammar (RRG)

Maslida Yusof
maslida@pkrisc.cc.ukm.my

Faculty of Social Sciences and Humanities
Universiti Kebangsaan Malaysia

Abstrak

Makalah ini bertujuan untuk menunjukkan dan membincangkan sifat dan pola kehadiran preposisi bahasa Melayu berasaskan kepada struktur semantik kata kerja. Makalah ini mencadangkan bahawa satu kelas kata kerja yang berkongsi struktur semantik yang sama mempunyai hubungan dengan kehadiran preposisi dalam ayat. Dalam makalah ini hubungan antara kata kerja dan preposisi akan berlandaskan notasi dan konsep semantik *Teori Role and Reference Grammar* (RRG) - Van Valin dan LaPolla (1997) dan Van Valin (2005). Representasi semantik dalam *Teori Role and Reference Grammar* berasaskan representasi predikat iaitu kata kerja yang berasaskan dekomposisi *Aktionsart*. *Aktionsart* ialah kelas leksikal yang dianggotai oleh sesuatu kata kerja berdasarkan jenis proses, keadaan dan sebagainya seperti yang dimaksudkan oleh kata kerja tersebut. Kelas *Aktionsart* terbahagi kepada kata kerja keadaan, kata kerja pencapaian, kata kerja penyempurnaan, kata kerja aktiviti, kata kerja aktif penyempurnaan dan versi kausatif bagi setiap kelas kata kerja. Representasi bagi dekomposisi kategori *Aktionsart* yang berbeza dipanggil sebagai 'struktur logik' (SL). Hubungan antara SL kata kerja dan preposisi akan berfokuskan preposisi lokatif bahasa Melayu iaitu preposisi *di*, *ke* dan *dari*. Sehubungan dengan itu, makalah ini akan menunjukkan SL bagi preposisi dan juga meneliti bagaimana kemunculan preposisi lokatif boleh diramal dan ditentukan dalam ayat berdasarkan SL kata kerja bahasa Melayu. Data kajian ini diperoleh daripada dua buah novel iaitu, Novel *Buih* dan Novel *Noni*.

Katakunci: *Aktionsart*, preposisi lokatif, Struktur Logik (SL), representasi semantik.

Analysis Of Malay Locative Prepositions Within The Framework Of Role And Reference Grammar (RRG)

Abstract

The purposes of this article are to reveal and to discuss the characteristics and the patterns of Malay prepositions based on verb semantic structures. This article proposes that the verbs classes which share the same semantic structures have the similar relationship with the occurrence of the prepositions in the clause. In this article, the discussion of the relationship between the verbs and the presence of the prepositions is based on the notation and semantics concept of Role and Reference Grammar Theory - Van Valin and LaPolla (1997) and Van Valin (2005). Semantic representation in RRG is based on predicate representation, namely the verbs which are constructed by *Aktionsart* decomposition. *Aktionsart* is a lexical class to which a verb belongs by virtue of the type of process, state, and so forth, that it designates. *Aktionsart* class is divided into states, activities, achievements, accomplishment, active accomplishment, and a causative version of each of them. Representation for the *Aktionsart* decomposition class is called "Logical Structure" (LS). Three types of locative prepositions are scrutinized to examine the link, namely *di*, *ke* and *dari*. In this regard this article will reveal the LS of prepositions and also investigate how the occurrence of locative prepositions can be predicted and determined by the LS of Malay verbs. The data are amassed from two novels, namely *Biuh* and *Noni*.

Keywords: *Aktionsart*, locative prepositions, Logical Structure, semantic representation.

Pengenalan

Preposisi lokatif menyatakan hubungan tempat. Preposisi lokatif bertujuan menerangkan lokasi sesuatu entiti atau di mana objek itu berada. Ayat (1-3) menunjukkan contoh bagi ayat lokatif.

- (1). Masni berada *di* pasar raya Bintang.
- (2). Mirza pergi ke pasar.
- (3). Sarah pulang dari sekolah.

Berasaskan struktur logik bagi kata kerja bahasa Melayu, akan ditunjukkan bagaimana kehadiran preposisi lokatif boleh diramalkan/ditentukan dalam ayat. Hal Ini kerana keupayaan preposisi untuk menandakan argumen tidak langsung boleh diramalkan daripada rumus umum dan tidak perlu disenaraikan dalam entri leksikal (Jolly, 1993 ; Van Valin & LaPolla, 1997). Sebagai contoh bentuk logik bagi kata kerja *masuk* sebagaimana dalam ayat (4) ialah (4a).

- (4).Ali masuk ke dalam rumah itu.

(4a).SL Masuk: [**melakukan'** (x,[**gerak dari titik rujukan'** (x)]) & MENJADI **di-lok'**(y,x)].¹

Daripada struktur logik (4a), kita boleh menjangkakan bahawa kata kerja *masuk* mempunyai arah lokasi sebagai sebahagian daripada argumennya yang ditandai oleh operator MENJADI **di-lok'**. Komponen ini secara tidak langsung menunjukkan kata kerja *masuk* menunjukkan ada penamat iaitu arah lokasi bagi lakuan gerak (Maslida, 2007). Tiga jenis preposisi lokatif yang akan dibincangkan dalam bahagian ini adalah preposisi *ke*, *dari* dan *di*.

Tinjauan terhadap *Teori Role and Reference Grammar*²

RRG bermula dengan mengklasifikasikan predikat berdasarkan kelas-kelas Aktionsart iaitu kelas yang berdasarkan ciri aspek semulajadi (inherent aspectual properties) (Van Valin, 1993, ms. 34). Dalam RRG, analisis semantik predikat dibincangkan dalam klasifikasi Aktionsart³. RRG telah mengambil dan mengadaptasi sistem dekomposisi leksikal (decomposition lexical) yang dicadangkan oleh Dowty (1979) yang berasaskan kepada klasifikasi kata kerja Vendler (1967) iaitu keadaan (states), pencapaian (achievements), aktiviti (activity) dan penyempurnaan (accomplishments). Walaupun klasifikasi yang dibuat ini adalah untuk kata kerja bahasa Inggeris namun penyelidikan terhadap bahasa-bahasa lain telah menunjukkan bahawa perbezaan-perbezaan ini berpusat kepada organisasi sistem kata kerja secara universal⁴.

Keadaan merupakan situasi statik yang tidak mengandungi aktiviti. Pencapaian adalah perubahan tepat masa bagi keadaan yang mempunyai titik penamat. Penyempurnaan pula adalah perubahan keadaan yang tidak tepat masa yang mempunyai titik penamat. Manakala aktiviti melibatkan peserta melakukan sesuatu dan tidak mempunyai titik penamat yang jelas. Van Valin (1993, ms. 100) selanjutnya mencadangkan satu kelas kata kerja baru iaitu kelas aktif penyempurnaan yang merujuk kepada penggunaan penyempurnaan bagi kata kerja aktiviti iaitu aktif penyempurnaan.

¹ Penanda struktur logik bagi ayat-ayat lokatif ditunjukkan oleh operator **di-lok'** (x,y) yang mana predikat yang mengungkapkan lokasi diandaikan mempunyai predikat abstrak dua tempat, **di-lok'**(x,y) dalam SL, iaitu x= lokasi dan y= tema.

² Pengoperasian teori ini berdasarkan hubungan tiga konsep utama iaitu representasi sintaksis, representasi semantik dan struktur maklumat. Walau bagaimanapun untuk makalah ini, fokus hanya akan diberikan kepada representasi semantik melalui struktur logik.

³ *Aktionsart* merupakan perkataan daripada bahasa Jerman yang bermaksud 'bentuk lakuan'. Vendler (1967) membincangkan bahawa kata kerja dan elemen predikat yang lain boleh diklasifikasikan berasaskan ciri semula jadi temporal (berkaitan dengan masa)/inherent temporal properties).

⁴ Van Valin (2005) menyebut beberapa bahasa yang telah dikaji dan mengikuti perbezaan-perbezaan ini, antaranya bahasa Lakhota (Foley dan Van Valin), Tagalog, Sama (Filipina; Walton 1986), Yatye (Kwa, Nigeria; Stahlke 1970), Tepehua (Totonacan, Mexico; Watters 1988), Italian, Georgian, Icelandic, Mparntwe Arrernte, dan Bribri (Chibchan, Costa, Rica). Abdoulaye, L.M (1992) bagi bahasa Hausa, Byong-seon Yang (1994), bahasa Korea, Rangkupan Suda (1997), bahasa Thai dan Darksic, T.D (1997), bahasa Croatia.

Kelas *Aktionsart* memberi perhatian kepada ciri hakiki temporal bagi kata kerja iaitu keterbatasan/*boundedness* (\pm telic⁵), jangkamasa /*durativeness* (\pm ketepatan waktu) dan kedinamikan (\pm statik⁶). Ringkasan bagi ciri-ciri ini ditunjukkan di bawah :

(5)

- a. Keadaan : [+ statik], [- titik penamat], [- ketepatan masa]
- b. Pencapaian : [-statik], [+titik penamat], [+ ketepatan masa]
- c. Penyempurnaan : [-statik], [+titik penamat], [-ketepatan masa]
- d. Aktiviti : [-statik], [-titik penamat], [-ketepatan masa]
- e. aktif penyempurnaan : [-statik], [+titik penamat], [- ketepatan masa]

Predikat diklasifikasikan mengikut jenis *Aktionsart* yang berbeza berdasarkan satu siri ujian yang dianggap sebagai mempunyai keesahan merentasi linguistik (Van Valin & LaPolla, 1997). Ujian-ujian yang digunakan untuk menentukan jenis *Aktionsart* bagi bahasa Melayu diberikan dalam jadual 1.

Jadual 1: Ujian-ujian untuk menentukan jenis *Aktionsart* bagi bahasa Melayu (Maslida, 2006)

Kriteria	Keadaan	Pencapaian	Penyempurnaan	Aktiviti	Aktif penyempurnaan
Hadir dengan progresif 'sedang'	Tidak	Tidak	Ya	Ya	Ya
Hadir dengan adverbial 'dengan penuh semangat'	Tidak	Tidak	Tidak	Ya	Ya
Hadir dengan adverbial 'dengan perlahan'	Tidak	Tidak	Ya	Ya	Ya
Hadir dengan frasa 'selama sejam'	Ya	Tidak	Tidak berkaitan	Ya	Tidak berkaitan

⁵ Telic boleh diuraikan di sini sebagai cenderung kepada penamat/pengakhiran yang jelas, pasti, tetap atau tepat. Untuk kajian ini, penulis menggunakan istilah 'titik penamat' sebagai terjemahan kepada istilah telic.

⁶ Kelas kata kerja statik dan bukan statik membezakan kata kerja yang mengkodkan 'apa yang berlaku' (what is happening), sebagai contoh, *Budak itu berlari*. Kita boleh bertanya 'Apa yang berlaku?' dan menjawab 'Budak itu sedang berlari' tetapi bagi ayat 'Ahmad menjadi guru', tidak dapat menjadi jawapan kepada soalan 'Apa yang berlaku'.

Hadir dengan frasa 'dalam masa sejam'	Tidak	Tidak	Ya	Tidak	Ya
---------------------------------------	-------	-------	----	-------	----

Dalam RRG hubungan antara predikat dan argumennya diungkapkan melalui Struktur Logik (SL). SL menyediakan representasi semantik formal bagi setiap kata kerja dan ia mengandungi predikat, argumennnya dan satu set operator (Van Valin 1997, 2005). Representasi semantik RRG berdasarkan teori semantik kerjaan oleh Dowty (1979) iaitu kata kerja diklasifikasikan kepada keadaan, pencapaian, penyempurnaan dan aktiviti. Jadual 2 berikut menunjukkan struktur logik bagi empat kelas Aktionsart asas (Van Valin & LaPolla, 1997, ms. 102).

Jadual 2: Struktur Logik bagi kelas Aktionsart asas⁷

Jenis Aktionsart	Struktur logik
Keadaan	Predikat' (x) atau predikat' (x, y)
Pencapaian	INGR predikat' (x) atau INGR predikat' (x,y)
Penyempurnaan	MENJADI predikat' (x) atau MENJADI predikat' (x,y)
Aktiviti	melakukan' (x,[predikat' (x)]) atau melakukan' (x,[predikat' (x,y)])

Walaupun tumpuan utama semantik kerjaan adalah terhadap klasifikasi kata kerja, klausa bukan kerjaan seperti dalam contoh (6) juga diberi representasi formal.

- (6) Siti ke sekolah
(6a). MENJADI **di-lok'** (sekolah, siti)

Dalam (6a), preposisi *ke* merupakan preposisi lokatif yang menyediakan hubungan tempat. Sehubungan dengan itu SL bagi preposisi *ke* ditunjukkan sebagai MENJADI **di-lok'** (x,y) iaitu x merupakan tempat dan y merupakan pelaku atau agen.

Hubungan Kata Kerja dengan Preposisi *Ke*

Preposisi *ke* menunjukkan hubungan lokatif arah bagi kata kerja gerak. Kata kerja gerak boleh dibahagikan kepada tiga jenis iaitu

⁷ Konvensi bagi SL adalah seperti berikut: predikat digambarkan dalam cetakan tebal dan diikuti dengan prime; angkubah diisi oleh item leksikal daripada bahasa yang dikaji; unsur dalam huruf besar adalah penerang bagi predikat.

- (i). Kata kerja gerak berarah semula jadi seperti *datang, pergi, masuk, muncul* dan sebagainya.
- (ii). Kata kerja meninggalkan seperti *meninggalkan*⁸.
- (iii). Kata kerja cara gerak seperti *berlari, berjalan, berpusing* dan sebagainya.

Makna kata kerja gerak berarah semula jadi memasukkan komponen lokasi bagi arah gerakan walaupun tanpa kehadiran preposisi pada ayat. Sehubungan dengan itu, secara semula jadi kelas kata kerja bagi jenis kata kerja gerak berarah semula jadi adalah kelas aktif penyempurnaan. Struktur logik bagi kelas kata kerja ini mempunyai slot aktiviti dan membayangkan pergerakan ke satu titik sasaran. Dengan itu, SL bagi kelas aktif penyempurnaan lokatif ialah [**melakukan'** (x,[**gerak dari titik rujukan'** (x)]) & MENJADI **di-lok'** (y,x)].

SL kata ini menunjukkan dua komponen iaitu pertama, aktiviti yang dilakukan oleh pelaku dan kedua titik penamat/penyempurnaan bagi aktiviti yang dilakukan. Preposisi *ke* menunjukkan lokasi ke mana arah sesuatu subjek (pelaku) dan objek (benda) itu disasarkan. Ayat (7) dan (8) memperlihatkan arah dan sasaran yang dijanakan oleh kata kerja gerak menyebabkan subjek atau objek sampai ke sarasannya iaitu matlamat (goal) yang direalisasikan oleh preposisi *ke* dalam ayat iaitu merujuk kepada lokasi/tempat.

(7). Mereka pergi *ke* tempat pendaftaran.⁹

(8). Dia masuk *ke* sebuah kamar kecil.

Kata kerja *pergi* dan *masuk* dalam ayat (7) dan (8) ialah kata kerja aktif penyempurnaan iaitu mempunyai ciri [-statik], [+titik penamat], [- ketepatan masa]. Struktur logik bagi kata kerja ini adalah sebagaimana ditunjukkan oleh (7a) dan (8a).

(7a) [**melakukan'** (GN3,[**gerak dari titik rujukan'** (GN3)]) & MENJADI **di-lok'** (tempat pendaftaran, GN3)]

(8a) [**melakukan'** (GN3,[**gerak dari titik rujukan'** (GN3) & MENJADI **di-lok'** (kamar kecil, GN3)]

Struktur logik bagi kata kerja ini memasukkan operator MENJADI **di-lok'** (x,y). Operator MENJADI menandakan penghasilan kata kerja berbentuk penyempurnaan dan oleh sebab ia mengungkapkan aktiviti sebelumnya maka kelas kata kerja ini dilabelkan sebagai aktif penyempurnaan. Sehubungan dengan itu, MENJADI **di-lok'** (x,y) juga boleh dianggap sebagai perwakilan semantik bagi preposisi *ke* oleh sebab *ke* membawa maksud penyempurnaan arah yang merujuk kepada lokasi.

⁸ Kata kerja ini tidak menunjukkan cara gerak. Kata kerja ini sekadar menunjukkan bahawa gerakan berlaku dari lokasi asalnya. Objek langsung bagi kata kerja ini difahami sebagai menggambarkan lokasi asal sesuatu lakuan itu. Lokasi tidak boleh diungkapkan dalam bentuk FPrep. Misalnya

a. *Ahmad meninggalkan dari tempat itu.

b. Ahmad meninggalkan tempat itu.

Perbincangan ini hanya akan memfokus kepada jenis (i) dan (iii) sahaja.

⁹ Analisis dan perbincangan menggunakan data yang diambil daripada pangkalan korpus Dewan Bahasa dan Pustaka

Selain kemunculan preposisi *ke* bersama kata kerja aktif penyempurnaan, kata preposisi *ke* juga boleh hadir bersama dengan kata kerja kausatif aktiviti seperti *mengalih*, *pindah*, dan *membawa*. SL bagi kelas kata kerja kausatif aktiviti adalah seperti berikut: [melakukan' (x, Ø) MENYEBABKAN [MENJADI di-lok' (y,x)]

Selain preposisi muncul bersama kelas kata kerja aktif penyempurnaan, preposisi *ke* juga muncul bersama kelas kata kerja aktiviti seperti berlari (berlari ke kedai), berjalan (berjalan ke masjid) dan merangkak (merangkak ke pintu). Kelas kata kerja aktiviti ialah kelas kata kerja yang tidak menandakan titik penamat dan tidak mempunyai tempoh masa. Apabila kata kerja ini menerima preposisi arah lokatif seperti *ke*, maka kelas kata kerja ini berubah menjadi kelas kata kerja aktif penyempurnaan. Dengan kata lain, apabila predikat lokatif muncul dalam struktur logik aktiviti ia menggambarkan penggunaan penyempurnaan bagi kata kerja aktiviti. Menurut Van Valin dan LaPolla (1997, ms.111) secara umumnya, kata kerja aktif penyempurnaan yang diterbitkan melalui kata kerja aktiviti ini melibatkan dua jenis kata kerja iaitu kata kerja gerak (cara gerak) dan kata kerja penciptaan (menulis)/penggunaan (minum, makan). Bagi kata kerja cara gerak, gambaran gerak ke satu posisi yang mengakibatkan perubahan lokasi adalah ditunjukkan dalam struktur logik di bawah;

(9) melakukan'(x,[predikat₁'(x,y)]) & MENJADI predikat₂'(z,x) atau (y).

SL (9) menjelaskan bahawa sekiranya kata kerja tersebut ialah kata kerja aktiviti gerak, contoh *berlari*, maka apabila ditambah dengan & MENJADI predikat' ia akan menghasilkan sasaran yang ditetapkan, contoh MENJADI di-lok' (y,x) iaitu membentuk struktur logik bagi kelas kata kerja aktif penyempurnaan. Berasaskan peranan MENJADI dalam SL, kita boleh menganggap preposisi *ke* membentuk makna arah matlamat dan juga makna penyempurnaan.

Tambahan segmen MENJADI dalam SL kata kerja adalah untuk menerbitkan perubahan lokasi dan menunjukkan penyempurnaan bagi kata kerja. Sehubungan dengan ini, dengan menambah MENJADI kepada struktur logik bagi kata kerja, ia secara tidak langsung mewakili struktur logik bagi preposisi *ke* yang menggambarkan aspek dinamik. Aspek dinamik ini ditandai oleh operator MENJADI dan aspek makna lokatif preposisi *ke* ditandai oleh di-lok'. Dengan kata lain, kita boleh menganggap SL preposisi *ke* dibentuk oleh segmen

(10). [MENJADI di-lok' (x,y)] di mana y merupakan agen-tema dan x merupakan lokatif/matlamat.

Berdasarkan SL bagi kata kerja di atas, memperlihatkan bahawa kesemua kata kerja tersebut bersifat aktiviti gerak dan mempunyai slot penyempurnaan iaitu MENJADI di-lok' dan dalam bahasa Melayu, realisasi maklumat ini direpresentasikan oleh preposisi *ke* yang membawa maklumat arah matlamat bagi penyempurnaan sesuatu gerakan.

Kata kerja gerak boleh menerima preposisi lokatif reruang seperti *ke atas*, *ke bawah*, *ke belakang*, *ke dalam* dan sebagainya. Misalnya ayat-ayat (11)–(14) menunjukkan kata kerja gerak menerima kata preposisi reruang.

- (11). Mereka masuk *ke dalam* air.
- (12). Syarifah Aini telah naik *ke atas*.
- (13). Pemuda itu masuk *ke dalam* motokar.
- (14). Dia tolak meja dan kerusi *ke tepi*.

Kehadiran preposisi arah ruwang ini adalah untuk menggambarkan sasaran lokasi yang mempunyai posisi khusus misalnya *dalam air dan dalam motokar*. Kata ruwang juga menggambarkan lokasi, justeru dengan mengambil struktur logik yang sama sebagaimana yang direpresentasikan di atas, gambaran struktur logik bagi preposisi arah ruwang boleh digambarkan juga sebagai...MENJADI **di-lok'** (y,x), dan dalam representasi semantik bagi ayat **lok'** akan digantikan oleh kata ruwang seperti dalam (11a)- (14a).

- 11a. **melakukan'** (GN3,[**gerak dari titik rujukan'** (GN3)]) & MENJADI **di-dalam'**(air, GN3)
- 12a. <ASP MASA LAMPAU(**melakukan'**(Syarifah Aini,[**naik'** (Syarifah Aini) & MENJADI **di-atas'**(Ø, Syarifah Aini).
- 13a. **melakukan'**(pemuda itu,[**gerak dari titik rujuk'** (pemuda)]) & MENJADI **di-dalam'** (motokar,pemuda itu)
- 14a. **melakukan'**(Ramli,Ø) MENYEBABKAN [MENJADI **di-tepi'** (Ø, kerusi \wedge meja)]

SL (11a)- (14a), memperlihatkan lokasi sebagai sebahagian daripada argumen struktur logik bagi kata kerja penyempurnaan lokatif. Segmen MENJADI **di-lok'** merupakan SL yang mewakili makna preposisi *ke*. Oleh itu kita boleh meramalkan bahawa preposisi *ke* hadir sebagai argumen semantik bagi kata kerja aktif penyempurnaan. Frasa nama yang ditandai oleh preposisi *ke* dalam setiap contoh merupakan argumen pertama bagi predikat keadaan yang dipancangkan di bawah slot MENJADI dalam struktur logik. Predikat keadaan merujuk kepada lokasi dan dengan demikian argumen yang ditandai oleh preposisi *ke* ialah lokasi.

Struktur logik bagi preposisi arah *ke* yang diwakili oleh ...MENJADI **di-lok'**(y,x) memperjelaskan kehadiran dan ketidakhadiran sesetengah preposisi ruwang dalam ayat, misalnya dalam dua ayat berikut. *Ali masuk ke bilik* dan *Ali masuk ke dalam bilik*. Kedua-dua ayat ini mempunyai struktur logik yang sama iaitu (15b) dan (16b) **lok'** akan digantikan dengan *dalam* iaitu ...MENJADI **di-dalam'** (bilik, Ali) bagi ayat (13).

- (15)a. Ali masuk *ke bilik*.
- (15)b. [**melakukan'** (Ali,[**gerak dari titik rujuk'** (Ali)]) & MENJADI **di-lok'**(bilik,Ali)]
- (16)a. Ali masuk *ke dalam* bilik.
- (16)b. [**melakukan'** (Ali,[**gerak dari titik rujuk'** (Ali)]) & MENJADI **di-dalam'**(bilik,Ali)]

Kedua-dua bentuk struktur logik ini memperlihatkan bahawa elemen sasaran ini ditentukan oleh kata kerja *masuk* yang membenarkan kehadiran preposisi *ke* dalam representasi sintaksisnya. Secara tidak langsung, sekiranya kata kerja itu merupakan kata

kerja gerak maka ia membayangkan ekspresi destinasiya iaitu sasaran/matlamat. SL juga menunjukkan bahawa sifat dinamik sesuatu preposisi seperti preposisi *ke* dipengaruhi oleh kata kerjanya yang dinamik.

Berdasarkan representasi semantik kata kerja melalui sistem pemecahan kata kerja, kita boleh menganggap bahawa kehadiran preposisi *ke* adalah untuk memberikan maklumat perubahan lokasi dan juga memberikan maklumat penyempurnaan kepada kata kerja. Segmen MENJADI **di-lok'** dalam SL menandakan bahawa kata kerja ini merupakan kata kerja gerak penyempurnaan yang ditandai oleh preposisi arah *ke* dalam argumen sintaktiknya. Kesimpulannya ialah preposisi *ke* menandakan lokatif-matlamat dan peranan *ke* adalah untuk menunjukkan perubahan lokasi dan menunjukkan penyempurnaan lakuan.

Hubungan Kata Kerja dengan Preposisi *Dari*

Preposisi *dari* merupakan pelengkap kepada preposisi *ke*. Jika preposisi *ke* mengungkapkan sasaran bagi gerakan maka preposisi *dari* menunjukkan hubungan sumber atau punca bagi sesuatu gerakan. Ayat (17) –(21) menggambarkan penggunaan preposisi *dari* yang merujuk kepada sumber atau punca arah sesuatu lokasi peristiwa.

17. Khalil yang keluar *dari* bilik air, terpinga-pinga hairan.
18. Ramli telah pindah *dari* rumah pak Longnya, ke sebuah rumah di seksyen 17.
19. *Dari* begnya dia mengeluarkan sekeping sampul surat.
20. Dia melihat ibu Ramli pulang *dari* sawah.
21. Syarifah Azizah menerpa keluar *dari* dapur.

Ayat (17)-(21) menunjukkan preposisi *dari* menyampaikan maklumat tentang asal atau sumber lokasi pelaku iaitu *dari bilik air*, *dari rumah Pak Long*, *dari beg*, *dari sawah* dan *dari dapur*. Berasaskan hubungan ini, kita boleh menganggap preposisi *dari* menandakan lokatif-sumber. SL bagi kata kerja dalam ayat (17)-(21) ditunjukkan sebagaimana (17a)-(21a).

- (17)a. **Terpinga-pinga'**(melakukan'(Khalil,[gerak dari titik rujukan' (Khalil)])& MENJADI TIDAK **di-lok'**(bilik air, Khalil)
- (18)a. [ASP masa lampau[melakukan'(Ramli, Ø)] MENYEBABKAN [MENJADI TIDAK **di-lok'**(rumah Pak Longnya, Ramli)& MENJADI **di-lok'**(seksyen 17, Ramli)]
- (19)a. **melakukan'**(dia,[mengeluarkan'(dia,sekeping sampul surat)] MENYEBABKAN [MENJADI TIDAK **di-lok'** (begnya,sekeping sampul surat)]
- (20)a. **melihat'**[(dia, ibu Ramli) \wedge **melakukan'**(ibu Ramli[gerak dari titik rujukan'(ibu Ramli)])& MENJADI TIDAK **di-lok'**(sawah, Ibu Ramli)]
- (21)a. **melakukan'**(Syarifah Aini[gerak dari titik rujukan(Syarifah Aini)] & MENJADI TIDAK **di-lok'**(dapur, Syarifah Aini)

Oleh sebab *preposisi dari* berhubungan dengan ayat arah, maka kemunculan preposisi *dari* juga sepadan dengan kemunculan preposisi *ke*. Preposisi *dari* juga muncul bersama kata kerja penyempurnaan, kausatif penyempurnaan dan aktif penyempurnaan. SL (17a)–(21a) menggambarkan struktur bagi kata kerja gerak kelas kata kerja penyempurnaan dan kelas kausatif penyempurnaan. Didapati bahawa SL ini sejajar dengan preposisi *ke* yang hadir bersama dengan kedua jenis kata kerja gerak ini. Dengan itu kita boleh membentuk SL bagi preposisi *dari* seperti berikut:

(22).Representasi SL preposisi *dari*: [MENJADI TIDAK **di-lok'**(x,y)] di mana y merupakan agen-tema dan x merupakan lokatif-sumber.

Daripada SL (22), diperlihatkan bahawa kata preposisi *ke* dan *dari* dibezakan oleh operator TIDAK. Operator TIDAK menunjukkan makna preposisi *dari* yang bertentangan dengan makna preposisi *ke*. Berasaskan struktur logik *dari*, kita boleh menyimpulkan bahawa ungkapan SUMBER yang ditandai oleh preposisi *dari* adalah bersifat lokatif (**di-lok'**). Dengan demikian, ungkapan arah seperti *dari* dan *ke* ialah preposisi yang mengungkapkan makna lokatif dalam bahasa Melayu seperti juga preposisi *di*. Yang membezakan ketiga-tiga preposisi ini hanyalah maklumat lokasi yang dibawa iaitu *dari* membawa maksud sumber lokasi (dari mana), *ke* merujuk kepada matlamat lokasi (ke mana) manakala *di* membawa makna lokasi (di mana). Maslida (2006) menganggap bahawa semua arah (perubahan lokatif lokasi) mengandungi lokatif sama ada ditentukan atau tidak dan menyokong pandangan Bennet (1975:) iaitu “all directional expressions are analysed as containing a locative expression”.

Hubungan Kata Kerja dengan Preposisi *Di*

Preposisi *di* menunjukkan hubungan lokatif posisi. Preposisi *di* menggambarkan posisi lokasi sesuatu entiti sama ada posisi pelaku, posisi objek atau posisi peristiwa yang berlaku. Hubungan yang ditunjukkan oleh preposisi *di* bersifat statik. SL yang standard bagi lokatif statik adalah
(23) **di-lok'** (x,y).

SL dalam (23) menunjukkan predikat lokasi statik ialah predikat 2-tempat abstrak iaitu **di-lok'** (x,y) dalam struktur logiknya dan 'x' dan 'y' merupakan dua argumen. Ayat (24)- (27) menunjukkan kehadiran preposisi *di* dalam ayat yang berhubungan dengan kata kerja keadaan yang bercirikan [+statik,-titik penamat,-ketepatan masa] seperti *tinggal, menjadi, melihat, duduk dan tidur*.

24.Dia duduk *di* sofa.

25.Mereka tinggal *di* rumah Khalilah.

26.Pak Longnya tidur terkapar *di* serambi.

27.Dia jadi pengawal *di* universiti.

Ayat (24)-(27) menunjukkan pola atau corak kehadiran preposisi *di* yang digambarkan dalam struktur logik (24a)–(27a).

- (24)a. [**di-lok'** [(sofa, [**duduk'**(GN3,))]]
(25)a. (**tinggal'** (mereka, [**di-lok'**(rumah Khalilah)]))
(26)a. **terkapar'** [**di-lok'**(serambi, [PakLong,(**tidur'** (Pak Long))]]
(27)a. **di-lok'**(universiti, [(**menjadi'**(dia, [**pengawal'**)]

Preposisi *di* juga hadir dalam ayat yang mengandungi kata kerja aktiviti gerak [-statik, -titik penamat,-tempoh masa] seperti *berjalan*, *berlari* misalnya dalam ayat (28)- (29).

- (28).Dia berjalan *di depan* Masjid Ar-Rahman.
(29).Khairuddin melihat, mengawasi kedua-duanya yang riang berlari dan berkejaran *di tengah padang*.

Kedua-dua ayat (28) dan (29) mengandungi kata kerja gerak iaitu *berjalan*, *berlari* dan *berkejaran*. Kedua-dua kata kerja ini merupakan kata kerja aktiviti [-statik,-titik penamat,-ketepatan masa]. Dengan demikian jika kata kerja gerak tidak mempunyai sasaran khusus maka kata kerja ini berkelakuan seperti aktiviti. Sebaliknya jika kata kerja itu mempunyai sasaran khusus (atau ditentukan) iaitu yang menyediakan titik terminal, maka kata kerja itu berkelakuan seperti penyempurnaan. Dalam bahasa Melayu, kata preposisi *di* yang hadir bersama kata kerja aktiviti menandakan perlakuan itu tidak berada dalam tempoh masa penamat yang menjadi penunjuk bahawa perlakuan itu boleh berulang-ulang. Jika kata kerja aktiviti muncul bersama kata preposisi *ke*, maka dianggap perlakuan itu berlaku dalam tempoh masa yang ada titik penamat.

Dengan demikian kita boleh membezakan sesuatu kata kerja itu bersifat aktiviti atau penyempurnaan berasaskan kehadiran preposisi yang berbeza dalam sesuatu ayat. Dalam ayat (28) dan (29), preposisi *di* menunjukkan gerakan pelaku pada satu kawasan lokasi iaitu di masjid dan di kawasan padang. Pelaku mungkin hanya beraksi di satu kawasan sekitarnya sahaja, tidak mempunyai sasaran yang pasti dan tidak mengakibatkan perubahan lokasi atau posisi. Aktiviti pelaku juga mungkin berterusan dan berulang iaitu berbeza dengan kata kerja penyempurnaan yang mempunyai titik penamat iaitu adanya pencapaian sasaran bagi sesuatu perlakuan atau aktiviti. Dengan kata lain, preposisi *ke* menunjukkan penyempurnaan sesuatu aksi yang berlangsung manakala preposisi *di* melambangkan lokasi bagi aksi yang berlangsung. Perbezaan struktur bagi representasi semantik leksikal untuk kata kerja aktiviti dan kata kerja aktif penyempurnaan diberikan dalam (30c) dan (30e);

- (30)a. SL Berlari : **melakukan'** (x [**berlari'**, x])
(31)b. Ali berlari *di padang*.
(31)c. SL : **di-lok'**(padang,[**melakukan'**(Ali, [**berlari'** (Ali)]))
(31)d. Ali berlari *ke kedai*.
(31)e. SL :**melakukan'**(Ali,[**berlari'** (Ali)]& MENJADI **di-lok'**(padang, Ali)

Berasaskan SL bagi kata kerja aktiviti, didapati kata kerja seperti *berlari* boleh mempunyai lebih daripada satu interpretasi *Aktionsart* (Van Valin, 2005, ms.4). Kata kerja ini disenaraikan dalam leksikon sebagai kata kerja aktiviti dan *rumus leksikal*¹⁰ akan

¹⁰ Rumus yang menerbitkan penggunaan-penggunaan lain daripada kata kerja asas.

menerbitkan penggunaan-penggunaan lain daripada penggunaan aktiviti asas ini. Van Valin dan LaPolla (1997) dan Valin (2005) menyatakan item bagi setiap kelas kata kerja tidak perlu disenaraikan dalam leksikon sebanyak dua kali. Pandangan ini dapat ditunjukkan melalui contoh dalam bahasa Melayu melalui kata kerja *berlari* iaitu satu masukan membawa makna aktiviti dan satu masukan membawa makna sebagai penyempurnaan. Sebaliknya dalam leksikon bentuk aktiviti akan disenaraikan dan penggunaan aktif penyempurnaan akan diterbitkan mengikut *rumus leksikal* berikut.
Kata kerja gerak

(32) **Melakukan'**(x,[pred'(x)]) ↔ **melakukan'**(x,[pred'(x)]) & **MENJADI di-lok'** (y,x)

Berasaskan SL ini, kita boleh membezakan dua kelas kata kerja iaitu kata kerja gerak yang membawa maklumat aktiviti (dengan penggunaan preposisi *di*) dan kata kerja gerak yang membawa maksud penyempurnaan (disempurnakan oleh kehadiran preposisi *ke*). Dengan itu kita boleh merumuskan perbezaan bagi kedua-dua preposisi ini sebagai berikut;

Aktiviti : -FPrep matlamat (menerangkan lokasi lakuan berlari)

Aktif penyempurnaan :+FPrep matlamat (menerangkan lokasi pelaku)

Kesan kehadiran frasa sasaran terhadap kata kerja aktiviti telah dibincangkan dengan meluas. Antaranya Vendler (1957), Dowty (1979), Levin (1993, 1998), dan Levin dan Hovav (1998). Pandangan sarjana ini sejajar dengan kata kerja aktiviti bahasa Melayu. Kata kerja cara gerak dianggap sebagai mempunyai dua klasifikasi. Sebagai contoh kata kerja *berjalan* boleh digunakan sebagai kata kerja aktiviti seperti dalam ayat *Sarah berjalan (selama sejam)* atau dengan kehadiran frasa matlamat, kata kerja ini boleh digunakan sebagai kata kerja aktif penyempurnaan sebagaimana dalam ayat *Sarah berjalan ke pasar*. Oleh itu, kata kerja *berjalan* mempunyai klasifikasi asas sebagai kata kerja aktiviti dan klasifikasi sampingan iaitu klasifikasi kata kerja penyempurnaan dengan kehadiran frasa matlamat¹¹.

Perubahan kelas kata kerja aktiviti kepada kelas penyempurnaan juga berlaku dalam bahasa Melayu. Kata kerja cara gerak seperti *berlari* dan *berjalan* merupakan kata kerja aktiviti apabila hadir bersama preposisi posisi *di*. Apabila kata kerja ini ingin menyampaikan maklumat matlamat atau arah maka kata kerja ini hadir dengan preposisi matlamat *ke* yang mengubah kelas kata kerjanya kepada kata kerja aktif penyempurnaan.

Selain daripada hadir bersama kata kerja keadaan dan aktiviti, preposisi *di* juga muncul bersama kata kerja pencapaian seperti *sampai* dan *muncul*. Kata kerja *sampai* dan *muncul* merupakan kata kerja jenis berarah semula jadi sebagaimana dengan kata kerja *pergi*,

¹¹ Walau bagaimanapun, Levin, B & Hovav, RM (1998) melaporkan tidak semua bahasa membenarkan kata kerja gerak hadir bersama frasa matlamat bagi menerbitkan interpretasi penyempurnaan, misalnya bahasa Perancis. Untuk penjelasan lanjut akan hal ini, lihat Levin, B & Hovav, R.M (1998).

datang dan *masuk*. Namun yang membezakan kedua kata ini adalah kata kerja *sampai* dan *muncul* merupakan kata kerja pencapaian manakala kata kerja *pergi*, *datang* dan *masuk* merupakan kata kerja penyempurnaan. Predikat penyempurnaan boleh dibezakan daripada predikat pencapaian melalui ujian kata bantu progresif *sedang*. Sebagaimana ditunjukkan pada (33), kata kerja penyempurnaan boleh menerima kata progresif *sedang*, manakala kata kerja pencapaian tidak boleh hadir bersama kata progresif *sedang*.

(33)

- a. Ahmad sedang pergi ke kedai.
- b. Ali sedang masuk ke dalam rumah.
- c. * Ahmad sedang sampai ke rumah.
- d. * Ali sedang muncul di rumahnya.

Ayat (33c) dan (33d) tidak gramatis apabila menerima kata progresif *sedang* yang menunjukkan ia gagal dengan ujian progresif *sedang*. Kata kerja pencapaian seperti *sampai* dan *muncul* memfokus kepada penamat sesuatu perjalanan. Oleh itu kelas kata kerja gerak pencapaian menunjukkan pencapaian kepada sasaran tanpa merujuk kepada aktiviti sebelumnya. Manakala kata kerja gerak penyempurnaan menjelaskan perjalanan yang lengkap iaitu bukan sahaja menunjukkan pencapaian kepada sasaran tetapi juga merujuk kepada aktiviti sebelumnya (Bennet, 1975).

Sehubungan dengan itu SL bagi kata kerja pencapaian tidak memperlihatkan slot bagi perubahan sebagaimana ditandai dalam SL kata kerja penyempurnaan sebagai **MENJADI di-lok'**. Oleh sebab kata kerja pencapaian memfokus kepada penamat sesuatu perjalanan/aksi maka kata kerja pencapaian diwakili oleh INGR – iaitu terbit daripada 'ingresif' yang mengenkodkan perubahan segera iaitu perubahan itu mungkin melibatkan keadaan atau aktiviti, manakala penyempurnaan dienkodkan oleh **MENJADI** yang melibatkan perubahan yang berkait dengan tempoh masa (Van Valin & LaPolla 1997: 104). Sehubungan dengan itu bagi kata kerja jenis berarah semula jadi dari kelas pencapaian akan menerima preposisi *di* manakala jenis kata kerja berarah semula jadi daripada kelas penyempurnaan menerima preposisi *ke*. SL logik bagi *sampai* dan *muncul* ditunjukkan seperti dalam (34).

(34) INGR **di-lok'** (x,y)

Struktur penuh predikat pencapaian yang hadir dalam ayat ditunjukkan dalam (35) dan (36).

- (35). Mereka *sampai* di lapangan terbang lima belas minit sebelum 12.30 tengah hari.
 - a. **lima belas minit sebelum 12.30 tengah hari'** [INGR **di-lok'** (lapangan terbang, GN3)]
- (36). Lebih menyeksakan, wajah dan tubuh Khairuddin sering *muncul* dimana-mana.
 - a. **lebih menyeksakan'** [INGR **di-lok'**(mana-mana, wajah \wedge tubuh Kharuddin)]

Preposisi *di* menyatakan posisi sesuatu subjek atau objek. Manakala kehadiran kata ruwang seperti *dalam*, *atas*, *hadapan* dan sebagainya adalah untuk menyatakan posisi

subjek dan objek ini dengan lebih khusus sebagaimana ditunjukkan dalam contoh ayat-ayat di bawah

- (37). Syarifah Azizah menangis *di dalam* biliknya.
a. **di-dalam'** [(biliknya), [melakukan' (Syarifah Azizah, (menangis' (Syarifah Azizah))]]
- (38). Dia menangis teresak-esak *di atas* bahunya.
a. **Teresak-esak'** [**di-atas'** (bahunya), [melakukan' (dia, (menangis' (dia))]]
- (39). Ramli berdiri *di hadapan* sebuah gubuk kecil..
a. **di-hadapan'** (sebuah gubuk kecil, [berdiri' (Ramli)])

Berhubung dengan preposisi posisi ruwang, SL bagi preposisi posisi ruwang seperti *di dalam* dan *di atas* adalah sama dengan struktur logik bagi preposisi lokatif yang lain. Struktur logik preposisi posisi iaitu **di-lok'**(x,y) jelas menggambarkan posisi lokasi yang ditandai oleh operator **lok'** dan argumen bagi predikat ini ialah FN tempat atau lokasi iaitu x. Dengan demikian jika sesuatu ayat tidak mengandungi preposisi *di* sebagai penanda lokasi dan hanya preposisi *dalam* yang hadir dan argumennya (x) menunjukkan tempat maka struktur logik bagi preposisi ini adalah masih sama iaitu **di-lok'**(x,y) yang mana **lok'** akan diisi dengan preposisi ruwang *dalam* seperti berikut ;

- (40). *Dalam* bilik 1220 (x), Hotel Holiday Inn, Shah Alam.
a. **di-dalam'** (bilik 1220, Hotel Holiday Inn, Shah Alam)
- (41). *Dalam* bilik kecil (x) *di* sebuah rumah banglo *di* seksyen 5 Petaling Jaya, Syarifah Aini mengurung dirinya.
a. (**di-dalam'** (bilik), (**di-lok'** (sebuah rumah banglo, (**di-lok'** (seksyen 5 Petaling Jaya [mengurung' (dirinya)]))

Sebagai rumusan, ditunjukkan bahawa kata preposisi *di* muncul bersama dengan kata kerja keadaan, aktiviti dan pencapaian. Kehadiran preposisi *di* bersama-sama ketiga-tiga kelas kata kerja ini membuktikan bahawa preposisi *di* menunjukkan hubungan statik iaitu tidak memfokuskan perubahan tempat. Sebagai kesimpulan bagi perbincangan preposisi lokatif, ditunjukkan perwakilan semantik preposisi lokatif dalam bahasa Melayu sebagaimana (42):

- (42)
a. Preposisi *di* : menandakan lokatif-posisi [**di-lok'** (x,y)/INGR **di-lok'** (x,y)]
b. Preposisi *ke* : menandakan lokatif-sasaran [MENJADI **di-lok'** (x,y)]
c. Preposisi *dari* : menandakan lokatif-sumber [MENJADI TIDAK **di-lok'**(x,y)]

Berasaskan keseluruhan perbincangan bahagian ini, maka ditunjukkan pada rajah 3 ringkasan setiap satu preposisi lokatif yang dipadankan dengan kata kerja yang muncul bersamanya dalam klausa. SL kata kerja memperlihatkan bahawa ada preposisi yang merupakan sebahagian daripada fungsi semantik kata kerja itu sendiri iaitu sebagai argumen kepada kata kerja dan ada preposisi yang bukan merupakan argumen kepada makna leksikal bagi kata kerja tersebut misalnya kata kerja aktiviti yang tidak ada slot bagi argumen lokatif.

Jadual 3: Hubungan kelas kata kerja dengan preposisi lokatif

Kelas kata kerja	Ciri	SL	Preposisi	Contoh jenis kk
Kata kerja aktif penyempurnaan (semula jadi)	[-statik,+titik penamat,-ketepatan masa]	[melakukan' (x,[pred' (x)]) & MENJADI/TIDAK di-lok' (y,x)]	dari, ke	<i>Kata kerja gerak berarah semulajadi</i> Datang, pergi, masuk, keluar, pulang
Kata kerja kausatif penyempurnaan	[-statik,+titik penamat,-ketepatan masa]	[melakukan' (x,[pred'(x)]) MENYEBABKAN [MENJADI/TIDAK di-lok' (y,x)]	dari, ke	<i>Kata kerja alih</i> Pindah, mengalih, tolak,
Kata kerja aktif penyempurnaan	[-statik,+titik penamat,-ketepatan masa]	melakukan' (x,[pred' (x)]) & MENJADI/TIDAK di-lok' (y,x)	dari, ke	<i>Kata kerja cara gerak</i> Berlari, berjalan, merangkak
Kata kerja aktiviti	[-statik,-titik penamat,-ketepatan masa]	melakukan' (x,[pred' (x)]) atau (x,y)	di	<i>Kata kerja cara gerak</i> Berlari, berjalan, merangkak
Kata kerja keadaan	[+statik, -titik penamat,-ketepatan masa]	di-lok' (x)	di	<i>Kata kerja meletakkan</i> Tidur, duduk, berdiri, (ter)letak
Kata kerja pencapaian	[-statik, +titik penamat, +ketepatan masa]	INGR di-lok' (x,y)	di	<i>Kata kerja gerak berarah semulajadi</i> Muncul, sampai

Kesimpulan

Berasaskan perbincangan, dapat disimpulkan bahawa kata preposisi *dari* dan *ke* berfungsi dalam struktur logik bagi kata kerja aktif penyempurnaan manakala kata preposisi *di* merupakan fungsi kepada struktur logik bagi kata kerja keadaan. Pola preposisi lokatif sebagaimana ditunjukkan pada rajah 1 mendapati preposisi *di* merupakan preposisi yang mengungkapkan hubungan lokasi statik yang berpadanan dengan ciri kata kerja keadaan, pencapaian dan aktiviti (tanpa perubahan posisi) manakala preposisi *dari* dan *ke*

menunjukkan hubungan lokasi dinamik yang bersesuaian dengan ciri perubahan lokasi, ciri penyempurnaan yang menetapkan sasaran dan penamat pada aksi.

Rujukan

- Bennet, C. D. (1975). *Spatial and temporal uses of English prepositions: An essay in stratificational semantics*. London: Longman Group Ltd.
- Byong-Seon Yang. (1994). *Morphosyntactic phenomena of Korean in role and reference grammar: Psych-verb constructions, inflectional verb morphemes, complex sentences, and relative clauses*. Unpublished Ph.D thesis. New York: State University of New York at Buffalo.
- Dowty, R. D. (1979). *Word meaning and montague grammar: the semantics of verbs and times in generative semantics and in montague's PTQ*. Holland: D. Reidel Publishing Company.
- Jolly, J. (1993). Preposition assignment in English. In R. Van Valin (Ed.), *Advances in role and reference grammar* (pp. 275-309). Amsterdam: John Benjamins Publishing.
- Levin, B., & Hovav, R. M. (1998). Morphology and lexical semantics. In A. Spencer & M. A. Zwicky (Eds.), *The handbook of morphology* (pp. 248-272). Oxford: Blackwell Publishers Inc.
- Maslida Yusof (2006). Representasi semantik preposisi dalam kata kerja bahasa Melayu. *Jurnal Pengajian Melayu*, 17, 112-135.
- Maslida Yusof (2007). Struktur semantik Preposisi 'Bertujuan': Satu analisis berdasarkan korpus. In Nor Hashimah Jalaluddin, Imran Ho Abdullah & Idris Aman (Eds.), *Linguistik: Teori dan aplikasi* (pp. 152-166). Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Van Valin. (1993). *Advances in role and reference grammar*. Amsterdam: John Benjamins Publishing.
- Van Valin & LaPolla. (1997). *Syntax: structure, meaning and function*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Van Valin, R. (2005). *Exploring the syntax-semantics interface*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Vendler, Z. (1967). *Linguistics in philosophy*. New York: Cornell University Press.

Penulis

Maslida Yusof (Ph.D) ialah Pensyarah Kanan di Pusat Pengajian bahasa, Kesusasteraan dan Kebudayaan Melayu, Universiti Kebangsaan Malaysia. Pada tahun 2006, beliau memperoleh Ijazah Doktor Falsafah daripada Universiti Kebangsaan Malaysia dalam bidang semantik leksikal. Kajian dan penulisan beliau lebih terarah kepada bidang semantik leksikal dan pragmatik.